

Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS)

Modificazione del 7 ottobre 1983

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 14 marzo 1983 ¹⁾,
decreta:

I

La legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti (LAVS) ²⁾ è completata come segue:

Disposizione transitoria giusta la modificazione del 7 ottobre 1983

Adesione tardiva all'assicurazione facoltativa delle mogli di Svizzeri all'estero assicurati obbligatoriamente

¹ Possono aderire retroattivamente all'assicurazione facoltativa, entro due anni dall'entrata in vigore della presente disposizione e indipendentemente dalla loro età:

- a. le donne, domiciliate all'estero, che sono coniugate con un cittadino svizzero obbligatoriamente assicurato, o
- b. le donne che hanno adempiuto tali condizioni in passato.

² Con l'adesione, la donna è considerata assicurata per tutto il tempo durante il quale essa è stata coniugata, all'estero, con un cittadino svizzero obbligatoriamente assicurato. Un obbligo di contribuzione non può iniziare anteriormente al 1° gennaio dell'anno nel quale è stata presentata la dichiarazione di adesione.

³ Il rapporto assicurativo retroattivo copre anche gli eventi assicurati insorti prima dell'entrata in vigore della presente disposizione. Tuttavia, eventuali prestazioni o aumenti di prestazioni saranno concessi solo a partire dalla data dell'entrata in vigore.

⁴ Il Consiglio federale regola la procedura e i particolari, specialmente le conseguenze del cambiamento di stato civile. Può estendere la possibilità di ade-

¹⁾ FF 1983 II 149

²⁾ RS 831.10

sione alle Svizzere che sono od erano coniugate con uno straniero o un apolide obbligatoriamente assicurato.

II

¹ La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 7 ottobre 1983

Il presidente: Weber

Il segretario: Huber

Consiglio nazionale, 7 ottobre 1983

Il presidente: Eng

Il segretario: Zwicker

Data di pubblicazione: 18 ottobre 1983 ¹⁾

Termine di referendum: 16 gennaio 1984

¹⁾ FF 1983 III 843

Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) Modificazione del 7 ottobre 1983

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.10.1983
Date	
Data	
Seite	843-844
Page	
Pagina	
Ref. No	10 114 253

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.